

P R O G R A M

Augusztus 14, Szombat

Érkezés és regisztráció

Augusztus 15, Vasárnap

- 9:00 Istenszolgálat – *Tóbiás Attila*
9:45 Résztvevők köszöntése – *Bokor Erika*
10:30 Mi a magyar: Mit jelent ma, és hogyan alakult a nemzeti önkép – *Borsi Kálmán Béla*
20:00 Opera Est – *Balla Zsuzsánna és Balla Sándor*

Augusztus 16, Hétfő

- 9:00 Öngyógyítás, gyógyítás magyar módra: Népi orvoslásunk alkalmazhatósága – *Bernád Ilona*
10:15 A csángó dudások: Zenei gyűjtőútjaim – *Tobak Ferenc*
11:30 Art and passion in Transylvania – *Stephen Spinder*
20:00 Koncert: A Kárpát-medence magyar népzeneje és válogatott világzene – *Török Testvérek Zenekara*

Augusztus 17, Kedd

- 9:00 Széchenyi István: A legnagyobb magyar élete, munkássága, jelentősége – *Somogyi Balázs*
10:15 Beszámolók forgószínpada:
• Európai Protestáns M. Szabadegyetem – *Szöllősy Pál*
• CTP Ösztöndíjas Program – *Csizovszki Balázs*
• 2010-es Jubileumi Cserkész tábor – *Sándor Kinga*
20:00 Eredeti Csángó népviseletek bemutatója – *Hódi Ágota*
20:30 Koncert: Kárpát-medencei dudák és egyéb fa fúvóshangszerek – *Tobak Ferenc és Serlegi Lilla*

Augusztus 18, Szerda

- 10:00 Fotózd Le! – Capture it!
• How-to workshop/ Fotós tippek – *Spinder & Tobak*
• Pályázó képek kiértékelése
18:00 Tábortűz, szórakoztató est – *levezeti Somogyi Balázs az Ifjúsági Csoport közreműködésével*

Augusztus 19, Csütörtök

- 9:00 Bartis Attila: A Nyugalom – *Pavlish Bernadette*
Könyvklub megbeszélés *Kovalszki Péter* vezetésével
10:15 Gábor Áron Túlélés című regényének vonatkozása a mai magyar világban – *Szentkirályi Endre*
11:30 A Magyar Baráti Közösség Közgyűlése
20:00 Film: Inkubátor – rendezte *Pigniczky Réka* – utána beszélgetés *Szentkirályi Endrével, az USA producerrel*

Augusztus 20, Péntek

- 9:00 A magyar fátum nyomában – futballnyelven – *Borsi Kálmán Béla*
10:15 Nemzetépítés kisebbségben: Önkormányzati modell a Délvidékről – *Purger Tibor*
19:30 Az ITT-OTT-on résztvevő gyermekek bemutatója
20:00 Táncház – *Török Testvérek Zenekara; Tobak Ferenc és Serlegi Lilla*

Augusztus 21, Szombat

- 8:30 Istenszolgálat, búcsú – *Ifjúsági Csoport*

ENGLISH LANGUAGE PROGRAM

Monday, August 16

- 9:00 Intro. to the Hungarian language – *Panni Ludányi*
10:15 1100 Years of Hungarian history – *Artur Bártfay*

Tuesday, August 17

- 9:00 Intro. to the Hungarian language – *Panni Ludányi*
10:15 Ernie Kovacs: 1950's TV comedian – *Artur Bártfay*
11:30 Art and passion in Transylvania – *Stephen Spinder*

Wednesday, August 18

- 10:00 Capture it!
• Photo how-to workshop – *Spinder & Tobak*
• Evaluation of submitted photos

Thursday, August 19

- 9:30 Film: A comedy with discussion – *Artur Bártfay*
11:30 Eight Legacies of Kossuth's US Visit – *Artur Bártfay*

Friday, August 20

- 9:30 The Last Hungarian on Buckeye Road: Video with discussion – *Artur Bártfay*
11:00 Founding of the Unitarian Church in Transylvania in the 1550's – *Artur Bártfay*



IFJÚSÁGI PROGRAM

Az Ifjúsági Csoport, Sándor Kinga vezetésével, külön programot is tervez a tizenöt évesnél idősebb fiatalok részére. További tájékoztatásért fordulj Kingához: ksandor87@gmail.com.

Augusztus 16, Hétfő

- 14:00 Furulya- vagy tamburaoktatás – *Tobak és Serlegi*
15:30 Közösségi életünk: Esmecsere – *Ludányi András*
Este: Ismerkedési gulyásvacsera és tábortűz – *Sándor Kinga*

Augusztus 17, Kedd

- 14:00 Mézeskalácsgyúrás, -sítés – *Serlegi Lilla*
16:00 Kenyész és csónakázás – *Sándor Kinga*
Este: Tábortűz, népdalantánítás

Augusztus 18, Szerda

- 14:00 Mézeskalács-díszítés – *Serlegi Lilla*
17:30 Szórakoztató esthez próba
Este: Csillagászat – *Elekes Álmos*

Augusztus 19, Csütörtök

- 16:00 Röplabda meccs
Este: Tábortűz

Augusztus 20, Péntek

- 10:00 Kirándulás, tájfutás – *Szilágyi László*
Este: Tábortűz, eszmecsere

ÉRDEKLŐDÉS, JELENTKEZÉS

Minger Hajnal (734) 222-8094 themingers@sbcglobal.net
Megyeri József (847) 825-1950 jmegyeri@comcast.net

Kabinfoglalásra küldj be \$200-t a következő címre:
M.B.K. • 1603 Knight Rd. • Ann Arbor, MI 48103.
Jelentkezési határidő július 23. Utána történő lemondás esetén nincs módunkban visszatéríteni a beküldött összeget.

Esetleges programváltozásokat honlapunkon közlünk a <http://www.itt-ott.org> címen.

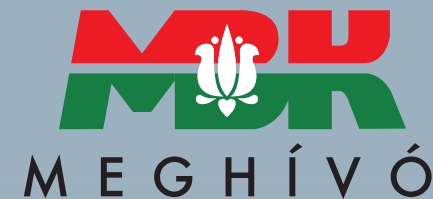
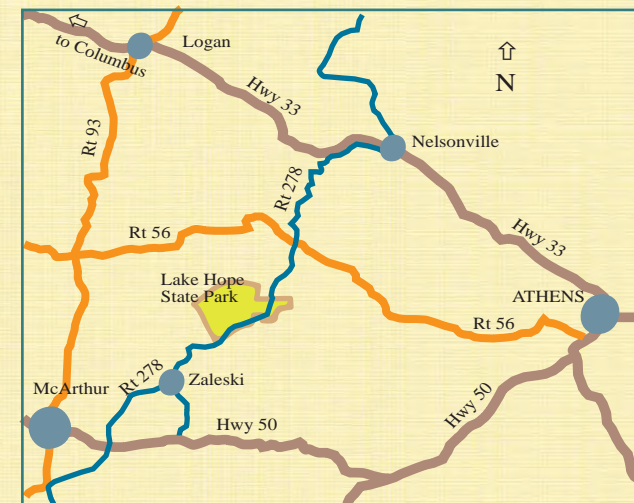


RÉSZVÉTELI DÍJ

Egyéni \$70, Házaspár \$110, Nyugdíjas/ Diák \$45
Napi részvételi díj személyenként \$15
MBK Tagsággal heti beiratkozási kedvezményt nyújtunk (\$5 egyénileg és \$10 házaspároknak.)

MEGKÖZELÍTÉS

Lake Hope Ohio-i állami park, Columbus-tól 50 mérföldnyi távolságra délkeletre fekszik. Amint ezt a térkép is jelzi, a park bejárata a 278-as útról nyílik. Autóbuszsal a legközelebbi Greyhound állomás Athens, repülővel pedig Columbus.



Magyar Baráti Közösség ITT-OTT Találkozója



Önképzés - Nemzetépítés

2010. augusztus 14-21.
Lake Hope State Park
Zaleski, Ohio

E L Ő A D Ó K

Balla Zsuzsánna (Michigan): Zongora szakos zenei tanulmányait Marosvásárhelyen és Brassóban végezte. Koncertjeivel Európa- és Amerika-szerte örvendeztette hallgatóit.

Balla Sándor (Marosvásárhely): Opera és klarinétszakos tanulmányait a brassói és kolozsvári zeneakadémiákon végezte. 2006-tól a craiovai Elena Teodorini Opera tagja, énekes. Koncertjei és opera előadásai nagy sikert arattak Európa- és Amerika-szerte.

Bártfay, Artúr (Ohio): Born near Flint, Michigan to Hungarian parents who came to America before W.W. I, he retired after 25 years on the staff at Ohio State University. In 2005, he taught conversational English to teens in Temesvár, Transylvania and visited cousins in seven Hungarian cities.



Bernád Ilona (Marosvásárhely): Szakképzett szülésznő, a magyar népi orvoslás módszereit és természetgyógyászatot tanult, és ezekről könyveket is írt. Rokonnépeink gyógyászatát is kutatta (Lélekföld, Tibet, Belső-Mongólia.) Vallja, hogy fontos gyógyító örökségünkkel élnünk, mert minden ember saját rendszerében gyógyul leghatékonyabban.

Bokor Erika (Illinois): A hetvenes évek óta az MBK tagja, és öt éve gondnoka. Férjével és lányával tevékenyen részt vesz a chicagói magyar életben, ahol több szervezetben belül vezetői szerepet vállal. Hivatását pszichológusként végzi.

Borsi Kálmán Béla (Budapest): Erdélyi származású történész, műfordító, diplomata. Tanulmányait az ELTE-n végezte, és az MTA doktora. Diplomataként a bukaresti és párizsi nagykövetségek politikai tanácsosa volt, és részt vett a JAK Füzetek és a Nagyvilág c. kiadványok munkájában. A magyar-román-francia kapcsolatok történetével, a Kossuth-emigráció román kapcsolataival, valamint a magyar és román nemzettudat kérdéseivel foglalkozik. Jelenleg az ELTE tanára, és számos kötet és tanulmány szerzője és társszerzője.

Csizovszki Balázs (Jánoshalma/New York): Élelmiszer-minőségbiztosító mérnök, jelenleg a Calasactius Training Program ösztöndíjas hallgatója a Medaille College-on, Buffalóban. Tanulmányai végzetével szeretne ismét hazatérni.

Hódi Ágota (California): Divattervező és divat szaktanácsadó, 1998 óta foglalkozik a magyar eredeti viseletek tanulmányozásával és készítésével. 2002 óta készít magyar népművészetből merített iparművészeti öltözékeket. Munkái számos magyarországi galériában, és három Egyesült Államokbeli magyar kulturális esemény keretén belül kerültek kiállításra, nagy sikerrel.

Kovalszki Péter (Michigan): Erdélyi származású detroitai magyar, feleségével és két felnőtt lányával együtt orvosként dolgozik. Több mint két évtizede az MBK tagja és jelenleg tanácsosa, valamint az MBK Kalendárium társszerkesztője. Külön foglalkoztatja a nyugati magyar diaszpóra sorsa, amely alakulását követi úgy az USA-ban mint Európában.

Ludányi András (Ohio): Mint az MBK egyik alapító tagja, évtizedek óta szolgálja a magyarságot közösségünk tevékenységein keresztül. Politológiai egyetemi tanár és az emberi jogok védelmezője.

Ludányi, Panni (Ohio): A high-school mathematics teacher, she spends her summers teaching English language in Christian youth camps in Kárpátalja and Erdély. During the school year, she also teaches Hungarian language and has done the same in the past at Portland and Ohio State Universities.

Purger Tibor (Szabadka/Washington) Vajdasági magyar publicista, politikai elemző, informatikus. A 90-es évektől az újvidéki Magyar Szó washingtoni munkatársa, és a Duna TV első külföldi tudósítója. A balkáni háborúk idején a Szabad Európa Rádió munkatársa, és korábban az újvidéki Forum kiadóházban tévékritikus, főszerkesztő, lapalapító. Jelenleg a Rutgers Egyetem integrált információs rendszerének igazgatója.

Serlegi Lilla (California/Horvátország): Zenész, pedagógus. Magyarországi horvát származású tamburás. Jelenleg a San Francisco-i Horvát Ház alkalmazásában áll, mint népzene oktató.



Sándor Kinga (Illinois): Erdélyi származású egyetemista diák. Pszichológiát és filozófiát tanul. Aktív cserkészvezető és negyedik éve az MBK ifjúsági tanácsosa.

Somogyi Balázs (Connecticut): A keleti parti magyarság szolgálatában áll több évtizede, hivatásos orvosi foglalkozása mellett. Az MBK vezetőségi tagja, és a Connecticuti Magyar

Kulturális Egyesület (Hungarian Cultural Society of Connecticut) elnöke. A magyar irodalom és népzene szeretete kíséri tetteit.

Spinder, Stephen (New York): American professional photographer, artist, dancer, who first visited Hungary 19 years ago and fell in love with the traditional folks, and the music and dance culture in Transylvania. He moved to Budapest in 1995, and has photographed there ever since. His images and personal stories reveal his passion for the folk culture of Transylvania. He has no Hungarian roots, but speaks very good “Hunglish.”

Szentkirályi Endre (Ohio): USA-ban született, egyetemen angol és amerikai irodalmat tanult, és jelenleg német szakos tanár. Szabadidejében magyar kérdésekkel foglalkozik, többek között az irodalom terén, és a HHRF-nél, de leginkább a külföldi magyar cserkészekkel és Cleveland magyar közösségében. Fontos szerepet játszott az 56 Történet és Clevelandben még élnek magyarok? című könyvek megjelenésében.

Szöllősy Pál (Svájc): Jogász, közgazdász. 1950-ben végzett a budapesti ELTE jogi karán, 1956-ban a Veszprémi Nemzeti Forradalmi Tanács jogi tanácsadója és megbízottja. 1957-ben Ausztriába menekül, majd Svájcban telepszik le, és folytat biztosítási jogász gyakorlatot. Az Európai Protestáns Magyar Szabadegyetem alapító tagja, ismételten elnöke, és jelenleg tiszteletbeli elnöke. Idén harmadszor vendégünk és előadónk.

Tobak Ferenc (California): Hangszerkutató, zenész, hangszerkészítő népi iparművész, aki fontos szerepet játszik a moldvai magyar dudások kutatásában, publikálásában. Jelentős szerepe van a duda legújabb kori fejlesztésében, szabványosításában. Munkáját olyan felvételek őrzik, mint Sebestyén Márta első önálló lemeze. Tagja volt a Vasmalom zenekarnak és alapító tagja a Magyar Dudazenekarnak.

Tóbiás Attila (Connecticut): Felvidéki származású református lelkész. A prágai Teológián végezte tanulmányait és jelenleg rendszeresen szolgál a wallingfordi és bostoni magyar református gyülekezeteknél.

Török Testvérek Zenekara (Budapest): F fiatal népzeneészek, akik törekednek az autentikus hangzásra. Tilla - hegedű, ének, tilinkó - együttesvezető, valamint a Liszt Ferenc Zeneakadémia diákja és zenei oktató. Flóra - ének, hegedű, gitár, dob - a Budapesti Műszaki Egyetem hallgatója. Ádám - hegedű, ének, furulya, kaval, ütőgardon - a Budapesti Gazdasági Főiskola diákja. Zenéjükkel számos díj nyertesei, és több CD kiadói. Hetünk alatt Purger Dávid is bekapcsolódik a zenekarukba ritmushangszerekkel.


MAGYAR BARÁTI KÖZÖSSÉG
www.itt-ott.org

FOTÓZD LE! – KIÁLLÍTÁS ÉS PÁLYÁZAT

Miről jut eszedbe a magyarságod? Egy szöttestről? Vagy egy kockás konyharuhára tett, friss kenyérből, töpörtyűből, paradicsomból, felszeletelt vöröshagymából álló vacsora-csendélet láttán? Vagy netán arról, ha látsz egy fát, ami belenőtt a kerítésbe és megette, magába olvasztotta a rács vasát? **És hogyan éled meg magyarságodat?** Hogyan éled meg önmagadban, hogyan éled meg közösségeddel? Mutasd meg elképzeléseidet, mutasd meg magyar közösségedet fényképeid által!

Fotókiállítást szervezünk, amelyre az előre jelentkezők műveit várjuk (5 db. 8x10-es keretezetlen fénykép személyenként, és azok digitális változata.) Több kategóriában fogjuk kiértékelni a pályázó képeket.



GYERMEKPROGRAM

A délelőtti előadások alatt Simon Éva - tanítóképzőt végzett pedagógus - felügyelete alatt gyermek és ifjúsági programot tartunk a 3 és 15 év közötti gyermekek és ifjak számára. Két, esetenként három külön csoportban, érdekes, játékos, magyarság és közösségtudatot fejlesztő programokat szervezünk meghívott előadóink és tehetséges tagjaink segítségével. Költségeink törlesztésére szerény anyagi támogatást kérünk: egy gyermek után \$50, kettő után \$75.

TÓPARTI MŰHELYEK

Furulyaoktatás – *Tobak Ferenc*

Játékos lelki bemelegítő – *Bede Fazekas Zsolt*

Keresztzemes hímezés - *Bokor Zelma*

Tamburaoktatás – *Serlegi Lilla*

ELHELYEZÉS

Két vagy három hálószobás, kisebb háznak megfelelő, kabinok bérelhetők, amelyek teljesen felszerelt konyhával, nappali szobával, ebédlő helyiséggel, és légkondicionálóval rendelkeznek. A nagyobbakban terasz is van. A kabinok napi bére \$83-\$103, a heti bér pedig \$470-\$610. Ezekhez az árakhoz \$8 foglalási költséget, 13% állami adót, valamint közösségi kiadásunkat fedező 10%-os felárat csatolunk.

ÉTKEZÉS

Minden család önmagát látja el étellel a kabinokban található teljes főzési felszerelés segítségével. Ez évben, mint tavaly is, svédasztal-szerű közös piknik ebédeket tervezünk.